

再述奇卷五

鐵嶺

德明在初隨筆

貴榮竹坪校閱



己巳正月二十四日丙午陰雨申正雨止是日有巴里著名畫師志拉者意大里人也約赴跳舞會其家在洛馬街路北第一百六十五號當晚男女老幼三百餘人男子有扮如西印度王者身著紅羽飾以金珠有如印度紅面人者面塗五彩腰圍鵬翅頭戴烏翎足登皮履有如英國元帥者麥西黑人者女子有著埃及服者有著日本繡花衣者有扮如廣東婆者其他奇怪衣服不識者居多正值跳舞之際忽聞喊聲自外來見有一人八字烏鬚隆準鳳目頭戴長帽左肩斜跨紅巾寬五寸許上挂十餘寶星後隨十數名武官擁護係國王拿破倫也入門人皆免冠恭謁于是樂工奏國樂以迎眾人細看此人不如法王之雄壯彼此爭辯良久始知非法王乃志拉之友尹士昌也趣甚丑正回寓知有郝富來拜未遇

二十五日丁未晴記泰西跳舞以巴里倫敦二城為首巴里以春冬六個月開會各國士官男女多來赴之因

天涼屋煖然薪無異味倫敦以夏秋六個月開會因時
熱地涼屋不燒煤而淨是會多由戚友轉約會畢必親
往主家拜訪或送名片一因致謝再為結交入夜微風
冷

二十六日戊申晴法京有男子杜廬者年逾二旬美麗
自喜手足秀好如女子一生喜著中帼家資饒裕服色
率多翻新婦女多有仿製者其人往來街市鮮有知其
為男子者可謂雄而雌者也

二十七日巳酉早大雪未初雪止法京婦女拜客會客
皆有定期屆期則車馬馳驅晝夜不絕竟有一夕往拜
十餘家者亦有一夕來數十客者茶酒果品款待極優
過期者概行禁絕

二十八日庚戌晴法京僦屋其價甚昂如四五間陳設
鋪墊爐竈器皿俱全者每月須銀二三十兩入夜大風
頗冷

二十九日辛亥晴晚見新聞紙云英國新造水雷實以
棉藥其最大者受一千五百斤至小者受三百斤又經
名人設法創而新之更其名曰魚雷用時其法係度敵

船之遠近運以電氣能自行水底以擊之其力甚猛而甚急。

三十日壬子晴有高恩者合眾國包斯頓人也僑居法京生有三女一子大女名蕙麗次女莉宜三女蕃臙子名卓智不獨豔美兼且聰敏各人皆通四五國語言當日未刻延明與桂冬卿至其家有意大里國胡光法國傅業相與晤談于是數國言語悉令其子女代為傳之趣甚。

二月

三

初一日癸丑晴近日每食有豌豆扁豆白菜菠菜等係暖窖所培者而鮮蘑尤多聞城外掘井數十深皆十餘尺周廿餘尺井口覆石上下有梯內種鮮蘑。

初二日甲寅早大雪已初沙邦鼎約飯肉則牛羊菜只蘿蔔而已未初回寓雪止。

初三日乙卯陰雨泰西婦人產後先以涼水浴身處女小兒每早亦以涼水浴之。

初四日丙辰早雪午後細雨法國有澣手套者彈染顏色整舊如新價亦頗廉。

初五日丁巳終日陰雨亥初隨志孫雨

欽憲往克洛佛家赴會彼係英國新聞局之採訪使也僑居
巴里蒐輯新聞每屆禮拜往倫敦送信一次是夕男女
客約有百人互相擁擠履舄交錯座中有善歌者有善
彈者彼此倡和極其歡暢子初回寓

初六日戊午晴午正往蒲

欽憲之友高安家少叙座中有合眾國之鄺忠水房霍格王
模費義巴柏爾佛福斯英國之周安阿立蒂格法國之
李嬉李一郝富祖威倭爾得等男女十餘人彼此談飲

四

甚歡明思天下五大洲其間生民億兆彼此相距數萬
里聆其言語多佶屈之警牙論其嗜好每腥膻之異味
熱帶冰山歷寒暑之懸絕火輪鐵棧極舟車之難通其
異有非意想所能到然衣服雖詭異而喜則亦喜憂則
亦憂情無或異風俗雖不同而好則皆好惡則皆惡性
實大同蓋自彼蒼視之則固遐邇一體天下一家矣今
既奉

命遊歷海外見所未見已不虛此一遊况采風問俗又得良
朋講貫耳目俱為之一新則晤言一室把臂言歡未非

天假之緣也。此樂何及。此樂何及。爰為之說以記之。申
正回寓。

初七日己未晴未刻大雪冷見鄉間幼童搏雪作球相
距數尺彼此對擲以球至大拋最遠落地而不碎者為
勝亦有以雪作人與禽獸各狀其久曬而不化者為妙
酉初雪止仍陰。

初八日庚申陰雨聞昨日午後巴里城北叟賁地方失
火焚死者五人被傷者三十七人緣泰西有種水礮暗
藏水內若敵船誤撞其銅線雖萬噸鐵船可一轟而成

五

蓋粉邇來法國創一種水炸炮力加十倍不須銅線只
與微物相擊則立時炸裂當日有人裝載是物未加防
範遺其少許于地一人誤踏其上各箱皆著轟碎樓房
數大間。

初九日辛酉陰雨是日係西歷三月二十一日為外國
禮拜之期各處出售一種樹枝未詳何名葉小而圓枝
如柳條而硬土人有送入禮拜堂插于瓶內者乘車者
插于馬首騎驢者插于驢首緣耶穌在世屢有靈巧人
多敬重之曾于是日乘驢入城居民多以蕉葉而迎是

以奉耶穌教各國咸存是典因巴里不生芭蕉故以是
樹枝代之

初十日壬戌晴有英人司皮耳者在其壻畢印兜家約
晚饌司係英人其妻布氏係法人年俱六旬其女阿蘭
嫁于畢畢係葡萄牙人性甚恭和食有烹雞煮魚牛舌
羊膀極其豐美食畢又來畢友六七人坐談時許亥正
回寓

十一日癸亥晴午後街遊見幼童戲于河干手持石片
或蚌壳或甄塊斜擲水面能躍起一次者曰鴨卵二次
者曰公鴨三次者曰母鴨如蜻蜓之點水非力巧兼到
者未易辨此以次數多者為勝又有于二三百步外斜
行放槍于水其槍子躍起次數亦以鴨為名申刻回寓
微涼

十二日甲子晴近日人皆齋戒各點心鋪中出售彩畫
熟雞卵又有以糖作卵形者有以綾緞作西瓜形者外
以彩線裝飾內實糖果以及剪刀筆紙等物上置鳥獸
立卧各狀皆極精巧統以雞卵名之聞買是物者皆少
年送贈情人所用

十三日乙丑大晴見新聞紙云中國

欽差于某日遊萬牲園觀看各種奇怪牲畜頗覺喜悅某等私心竊計必擇其至奇者攜帶少許回國以為記念不意所取者乃獅子糞一瓶也相傳此物帶回以配藥料不知確否云云惜西人不知獅子糞可作蘇合因蘇合香生中毫川谷俗傳乃獅子糞也晚有王子顯來拜坐談許久始去

十四日丙寅晴是日係西曆三月二十六日土人呼為好禮拜五據云耶穌被釘十字架之日各堂奏樂誦經各色人等皆給假閒遊午後陰

十五日丁卯陰早有法人博庇業者向明索些須中華食物明以天下所食者無非五穀六畜鹽梅菜蔬等物惟中土之醬為外洋所少遂給醬甌一方問係何物所造答以豆麩與鹽其人拜謝而去午後復來云是物既係鹽豆所造想即鹹紹勾臘也遂割半方煮以白水飲之其味鹹而且苦未詳何故祈詳示之明復告以與肉腥菜蔬調和其味自甘而不苦乃去夫飲食之道烹調貴得其宜方適於口矧火候之遲速調劑之多寡尤非

膠柱者所得越俎而代使執一以求之勢必食古不化矣。聞數年前英國以茶葉為貴，每值新年佳節或遇慶賀之期，方食少許，乃某年正月愛爾蘭人買得茶葉二兩，以滾水熬之許久，將汁傾之于地而食其葉，可謂吐其精華而取其糟粕矣。所謂紹勾臘係一種豆糕，造以靠勾樹子，靠勾樹出于西印度與南阿美利加，食時煮以滾水，加以白糖，其味微苦，其色紅黃。

十六日戊辰晴未刻陰，是日為外國禮拜之期，又值耶穌復甦之日，街市男女往來不絕，各禮拜堂皆開中門，誦經作樂，亦彼中之一盛典也。入夜大雪。

十七日己巳早大雪，繽紛厚已盈尺，己初微晴，晚同合眾國希德立者往興爾家赴會，興者合眾國包斯頓人也，曾以改造鐵裁縫著名，故合眾國用其法者，每一架與彼納款洋銀五圓，以此致富，膝下無子，只有一女名雲仙，年約十八，頗豔麗，是夕男女約計四十，入門少坐，有僕以方盤托紙捲數十，座客各取其一，捲長五寸，粗拱把，顏色不一，若二人以力拽開，中含紙礮響，後遺花紙一捲，內衣帽各一事，色分五彩，形亦奇異，客皆取而

冠之結隊跳舞歌曲作樂飲酒點心五更始散當夜復陰甚冷

十八日庚午陰雨有合眾國賀安達者約往其家赴會嗣因伊女暴疾遂辭其請記洋人名片皆係白紙大者長一寸五分闊三寸小者長一寸闊二寸如英國公使威妥瑪名片橫書一行係向王威次一行書其官銜末一行將住址印于右角如在倫敦則書某號某巷某街于上左角書其所拜之人名姓凡男女之在服制者以墨塗名片之四邊其服之等級以墨邊之廣狹分酉正

九

雨止仍陰

十九日辛未陰晴不定午正志拉約看畫像係與畫師對坐相距五六尺以木架支起畫紙但見先以石粉勻描繼以鉛筆勒之再塗顏色登時眉目如生與真逼肖洵寫生之妙手也

二十日壬申晴是日係西歷四月初一日土人呼曰弄人日是日無論男女皆可彼此設計愚弄互不悔怨聞有送大木箱于人者箱內層層盡紙至尾則一小木魚長約寸許而已又有約定今日某時會於某處其人赴

約一無所見。諸如此類，可笑之極。戊初一刻，歐建約志
孫兩。

欽憲晚茶。明同廷輔臣與高安等往柏歐家赴會。屋宇宏敞，
設有酒食茶果，男女四百餘人，其跳舞連宵，達旦須俟
翌早始散。子初回。

二十一日癸酉晴酉初，歐建請志孫兩。

欽憲晚饌。德協理與法國繙譯官李梅約明在凱歌路旁利
湧館晚饌同坐。一英人三法人皆未詳其姓字。子初一
刻回寓。記外國有一種童戲名線紉針，人數不拘多少。

相與連手成行。外立二人，問曰：從此至北衛梁幾里？行
中一人答曰：三十許華里。可能以燭光至彼乎？曰：不惟
往亦可返。又曰：開門讓路，請君領眾過。于是行之右首
二人揚臂作月洞門形，為針孔。外立二人率行之左首
魚貫而入，為線以針不豁眼者為勝。如此陸續周而復
始。

二十二日甲戌晴，聞有某婦者，其夫名達比鎮，曾為御
林軍之元帥。婦亦曾充國王行宮總管。前于某日在緞
店因爭值未協而去，暗竊彩緞一端，被覺奪回。婦大窘。

乞放而去遂往日耳曼國矣凡跳舞會場疇昔鮮有不
約此婦者至此始知彼為是技已數年矣晚飯後來一
廣東人年約二旬已經剪髮易服據云來此四年備食
于加非館今欲回粵苦無資斧叩求

欽差大人賞賜志

欽憲與之法圓十開而去入夜大雨

二十三日乙亥陰雨午刻往拜合眾國郭敦少坐同其
妻魚氏暨其長女郭丹乘車往拜克樂佛坐談時許回
記前二十日跳舞會中一老嫗年已百二十一歲面飾

士

脂粉身著彩衣宛然散花天女也場場跳舞毫不落後
其輕快絕倫罕有其匹聞伊五十六歲時其前夫公爵
某病故遂改醮伯爵那烏商那年甫三旬因貪其資遂
娶之然終以伊為恥云

二十四日丙子晴見數十匠役以楞石鋪地厚盈尺上
澆以水俟夜靜時則以火機催運鐵軸長二丈周一丈
二三尺者往返碾研天明則周道如砥矣

二十五日丁丑晴近因天暖街頭設有船鞦韆者係一
高柱上橫十字每端挂小船一隻懸于半空另有小樓

登之可以上船每船容小兒五六名柱動則船行上下
簸揚如踏波瀾然又有馬鞦韆者係亦一高柱上橫鐵
梁如傘每端挂一木馬周共一十四匹每匹騎小兒一
名柱心設有機關外出鐵柄一人扶之如挽轆轤以令
柱轉柱轉則馬奔往來如旋規路旁建立木牌牌面有
鈎一人立于牌左挂銅環于上騎馬小兒手持鐵箸以
挑環多者為能髻齡小兒果能熟悉此種鞦韆他日何
有畏馬暈船之慮耶入夜細雨

二十六日戊寅晴午後陰戌刻本公署設跳舞會內外

十一

懸花結彩燈燭燦如游龍鑪焚香木盆列鮮花樓分三
層層層羅列几案以為跳場外備樂工七名以助跳舞
是夕男女客人共一千二百五十九名分隸二十七國
飲酒一百九十餘瓶麪包十餘塊茶果肉食無算跳舞
至寅正始散當夜大雨

二十七日巳卯早晴午後陰雨聞泰西人最忌打破面
鏡犯者家主不祥又諺云鴟鴞入房家敗人亡蝙蝠進
門喜樂來臨

二十八日庚辰晴晚赴郭敦家吃茶其子女五人相與

為戲名曰猫奪角命一人為猫立于屋中餘四人各立一角彼此易位以速為妙有落後被猫奪其角者則罰其人為猫。

二十九日辛巳晴已初法人毛祿約飯在賢馬丹大街福隆店食有白水煮龍鬚菜加牛奶汁其味微羶而甜午刻回寓近日大熱樹皆放葉長寸許宛似京華四月時也。

三十日壬午晴早意大里國使臣之隨員賀實約飯午後高安約往西薇夫人家聽曲當日去者每人出票錢

三

二十開計銀二兩六錢歌曲者男女十餘名皆薇之弟子也申初回寓。

三月

初一日癸酉晴每值天氣晴暖自未初至戌刻凱歌路一帶車輛往來如熱地之蟻飛輪摩轂聲震如雷左右石路遊人更多男女老幼皆麗服豔妝以銜其美入夜微陰。

初二日甲戌晴晚本公署復設跳舞會赴會者男女六十餘名皆年未及笄主人係蒲

欽憲之女蒲格蒂年始十二彼此跳舞殊覺有趣之至丑初各家奴僕乳娘一一領去

初三日乙亥晴每早寅卯之時有男女騎馬乘車者馳驅大道係遊花園而歸家者據西人云凡人早起或步行或乘車馬緩遊數里以受天空清氣甚覺有益於身也

初四日丙子晴晚往塔婁氏家赴會塔係女教習所授生徒四十餘名是夕男女六七十名皆著異服中一合眾國人年近四旬所服係南北合眾國交戰南人所服

十四

之衣一律灰色頭戴黑黏四字形帽是衣大于本國禁令在他國服之以為戲其跳舞在一木房長十八丈闊八丈高如之云係名工所造可大可小隨處運移靈便多矣入夜細雨

初五日丁丑陰涼晚郝富約往名醫孟達家聽曲男女優人二十餘名皆巴里著名絕技雖曲文不甚了了其音韻之曲折聲調之悠揚令人神往丑初回寓細雨濛濛

初六日戊寅仍細雨西俗女子皆喜高乳細腰小足大

臀肆中出售一種腰圍係以銅絲麻布所造貼身服之
腰自細而乳亦高矣又有一種假乳造以粗布如中土
之護膝又有一種假臀係以馬尾細布所造形似倭瓜
佩于臀後立則凸出坐亦棉軟雖係矯揉造作亦可謂
盡態極妍矣

初七日巳卯晴按西人燕會賓客間以挾女優為盛設
無論酒樓飯館均可隨意呼喚筵前侑酒以取其歡飯
畢雙雙跳舞時而縮項時而聳肩折背揚拳作諸般態
繼而解衣繼而露臂至于赤體而後已願與交歡者則

十五

携入密室每次需法金錢二十餘圓計銀五十餘兩否
則俟酒闌時而遣去之

初八日庚辰晴記凱歌路左右之馬鞦韆其木馬長不
足三尺玩者率皆幼童幼女今竟有女子二十餘歲者
亦往來馳驅嬉笑喧譁殊不雅相矣

初九日辛巳晴見巴里一種童戲名貓捕鼠係以長繩
繫二童子于柱以便樓上奔逐俾免顛踣又各以帕遮目
命為貓其為鼠者頻以二木球對擊則為貓者尋聲以
捕之嗣捕得後貓易為鼠鼠易為貓矣申刻陰雲密布

戊正微晴涼。

初十日壬午晴酉刻本公署復設跳舞會人數十倍於前三層大樓幾無立足處卯初方止。

十一日癸未晴巴里有一老婦子女皆故貧苦無依合眾國高安欲設法周濟是日來信令明等數人各携法方二開約至其家至則男女老幼已來百餘名各書姓名于紙捲投于瓶中外備筆墨紙畫等物少坐其長女端坐抱甌將紙捲一一取出每二捲一取以先開某捲者為勝即償一物明得鋼筆一隻夔九得洋紙十張冬

十六

卿得小香袋一事木菴春卿輔臣皆素手而歸所收之錢盡數贈之。

十二日甲申晴按西國一切書札公文俱與華文相左如英國某約法國某晚饌按華文當書字啟某兄閣下謹于本月下禮拜五日六點鐘敬備盃茗候叙幸毋推辭是荷並請近安弟某拜具外書內屈送至巴里立伍力街第一百六十三號呈某老爺收啟背書一千八百七十一年四月禮拜一日由倫敦查理巷第十五號寄而西文則先書倫敦第十五號查理巷禮拜一日四月

一千八百七十一年次書予之良友予覺甚有光榮若
閣下乘便而來晚饌與予在下禮拜五之六點鐘云云
末書予為閣下之最真實者某外書老爺某第一百六
十三號立伍力街巴里法郎西

十三日乙酉晴記法京自去冬至今春家家跳舞夜不
虛度至有一夜赴四五處會者雖然仍有乞討請柬之
說如某家定于某日設會向慕其人苦于素昧生平而
欲往不得即懇相識者代乞請柬又有因戚友寥寥無
幾或所識多係商賈即懇相識者代請顯官名士以為

文

榮

十四日丙戌陰晴不定午後步遊過思安河至龕得馬
街見有五六名幼童玩耍係各持一石球大如駝鳥卵
于二三丈外放一平石于地一人乘機置球石上則眾
人一一向石擲球以能擊去石上球者為勝則將勝者
之球置于石上再令他人如法擊之是戲另有一法係
于未擊之先置三四塊甄于石上眾人以球擊之中者
呼為園工則置球石上以便他人擊之未刻回寓知有

高安來拜

十五日丁亥晴近因天暖在凱歌路左各加非館皆漆
雜戲臺設樓前中間敞院橫列棹凳百行每夕酉初起
子刻止聽者只索茶酒之資而已其人皆班內之不取
者故于此設法賺錢以為活然間有靈巧者所作戲文
甲於班內名優班主雖約而不往蓋館主亦以此人著
名而多招聽客也每館然燈百盞照如白晝臺上環坐
女伶十餘名衣服鮮麗飾以花粉以為誘人之餌也終
夜聽者男女必逾百

十六日甲子晴近因天暖其馬戲亦來趨食館甚大四

六

面椅座千餘後臺有馬廐頗整潔觀者人分二等一等
者每人三方二等者每人一方每日酉初起亥刻止觀
者男女亦頗滿座

十七日乙丑晴記泰西于千年前人多羨古如華人之
慕三代因當時心多樸實俗尚敦龐名曰金世繼而人
心不古名曰銀世後因漸流澆薄遠不如古名曰銅世
至今千載世風日降暗而不明則曰鐵世今西人謂今
勝於古遂無慕古之心仍襲用鐵世二字其意以為鍊
之為用甚廣如車有鍊道船有鐵輪製器有鐵機醫病

有鐵水無一而非鐵世界矣

十八日丙寅晴暖卯初一刻有巴里閱兵大臣請志孫
兩

欽憲看操遂至教場登臺而望其軍令之嚴肅隊伍之整齊
可稱有制之師嗣以木架支洋鎗一桿請志孫兩

欽憲以指按之二位

欽憲固辭復請德協理按之響隨指發聲聞數里午初一刻

回寓

十九日丁卯晴早見隔壁樓下有一種童戲一人以巾

九

蒙目鞠躬以手扶膝頭頂石柱一人騎其背上將右手
舉起隨意伸指由一至五問曰公鹿公鹿角有幾人令
蒙目者猜對則騎者為鹿否則再問再猜外有一人旁
立以便稽查是否

二十日戊辰晴記法京設有保險局願保險者每月捐
資若干僅有遭火被盜之事立時報局則必加倍償之
如醫生郝富每月捐資三十方計銀四兩昨晚其女僕
不戒於火損其油畫一幅伊遂報局遣人驗後償以法
方九枚計銀一兩三錢

二十一日癸巳晴晚同塔木菴桂冬卿赴凱歌路加非館看雜戲有一女拖翠裙繫紅帶所歌一曲音義未詳但見句句以手拍口作接吻聲而通園看戲者亦皆效之殊覺可哂

二十二日甲午晴午後街遊瞥見人家園內立一木架高一丈五尺寬一丈一尺于橫梁之中點貫以二索索端繫以木棍人坐其上以手搜索後一人任意推挽則前後搖蕩如波起伏有時力大棍與梁平諒即波中之鞦韆也

平

二十三日乙未晴記巴里城自馬達蘭大街南行約十數里至邦麻晒大街房屋新齊人烟稠密而市廛華美裝飾金碧多有外罩大玻璃厚二寸高二丈餘闊亦如之入夜陰

二十四日丙申終朝大雨通城向無丐者間有二三小孩乞食于市或拽胡笳或彈琵琶聞皆來自意大里國入夜雨止仍陰

二十五日丁酉大雨如昨記法京稅課頗重如紅酒一瓶尚須納銀數分聞英國稅課雖重而日用煤米等項

皆無稅。

二十六日戊戌陰晚隨志

欽憲往加非館看雜戲其所演者與他處同惟一男一女效
雌雄貓鳴宛然如生或蹲或伏與物逼肖至彼此牽衣
伸手接吻又如貓之雌求雄狀

二十七日己亥大雨如注記法京一種童戲名曰玩熊
數人中擬一人為熊被以熊服立于石上一人為熊主
以長索拽之餘人為猴被以猴服將中挽成結子用以
擊熊先熊主以掌三擊熊背云我拽我熊誰敢來擊長

王

索不鬆言畢眾猴以結擊之若熊不脫索而能獲一猴
者則猴化為熊熊化為猴矣

二十八日庚子大雨記外邦詩文率多比擬無定式詩
每首數十韻不等每句字數亦不等緣西文有一言一
音者有一言數音者如英國二韻詩還以華音係爾里
圖倍爾里圖賴美萬海西委西安外譯以華文即早睡
早起令人康健義利兼收之意若虛實共還則額爾里
圖倍達額爾里圖賴斯美克萬海拉西威拉西安大外
斯文之章法修短不等大抵以新奇者為貴未正雨止

仍陰

二十九日辛丑陰記西俗將作一事有須先賭誓者其人即取其聖經一本放于案上以左手按之右手指天曰實全心實無他實而已言畢持書以口啜之乃止自誓之後行止有犯不實不信者官可捉而入監數日罰錢若許

三十日壬寅陰嘗思天下五大洲邦國不下二百餘其中風土人情語言文字在在相同乃明隨遊歐羅巴阿美里加阿非里加三大洲沿途所聞有不謀而合者如

三

英國小兒呼父曰爸爸呼母曰媽媽至法俄布美亦同雖音之輕重高下不等而字則無不同是天下生民之所重者父也母也而人不以孝為念者蓋亦思其本乎再英文呼父曰法自爾呼母曰媽自爾法文呼父曰佩阿呼母曰美阿俄文呼父曰鄂帖司呼母曰媽其布文呼父曰法達爾呼母曰媽大雨美與英同

四月
初一日癸卯陰午後法國總署委員郎碧葉來拜伊言
日昨偶閱新聞紙內云

貴國

欽差到華盛頓時曾載鼠三車未詳確否又聞到此後日命華僕買鼠一二籃不知如何烹調乞明以教我明云天下各國人民或遭兵燹或遇水患食鼠容或有之然我國

欽差在此即有食鼠一說不知購自何處尚望再為訪之即云新聞紙間有無稽之談微君言余幾誤矣免冠謝去申初微風晴

初二日甲辰晴申正合眾國鄭溫孫請茶鄭係甘邦人

三

年近六旬語言溫厚在此設帳已十餘年所居樓房悉懸錦幕壁上畫四圍繚繞案上書萬卷紛披陳設爛然可謂宏中而肆外矣伊云聞君能合眾語今蒙光臨何幸如之少焉伊婦出拜年可五十餘眉目修潔風情不減伊云寒荆久仰華人恨不一見今晤芝顏諒嚮往之心藉此稍可酬矣其妻云久欲與汝泛槎華國以瞻勝境今見其人而未履其地恐願尚未慰也言畢夫妻捧頤而笑未幾婦人鼓琴而歌其聲清越烈如簫管戍正回寓

初三日乙巳晴午後街遊遇二英國人幼者笑云阿兄看猪尾甚長長者叱之曰威良可謂少不更事矣汝知泰西于百年前亦有辯乎只少短於此耳再汝言華辯為猪尾則我面為猴臉矣慎之慎之威良諾諾威良幼者之乳名也

初四日丙午陰涼記泰西一種童戲名曰看見了其義未詳係以木板橫于短牆之上長約八九尺兩端距牆均等各坐一人令體重亦均等彼此用力微搖力等則兩端起落必等設一體重一體輕令重者板端距牆與

孟

輕者板端距牆比若輕與重比亦不致有傾跌之虞有時立二木樁高八尺上橫鐵梁下垂木板兩端各置假馬被以錦韉佩以鸞鈴玩者立于板上躍跨一馬再由此馬跨于彼馬往返馳驟剽疾異常若二人各騎一匹對拽一索則兩端起落同前

初五日丁未早陰冷未初晴有法人羅魯旺者來拜龍鍾老叟白髮無鬚頸瘤下垂狀如樹癭據云三月前散步于郊驚見華人以為奇急歸告人眾疑其謬次日見

新聞紙云中國

欽差已抵巴里。隨帶司員有能英法語者。遂急欲竭誠謁見。以慰生平渴想。奈私冗匆匆。延擱至今。始得快睹。亦遠人之殊遇也。語次僕人進茶。見其頸瘤掩口而笑。伊云不知。

貴國亦有此贅瘤否。明云容或有之。據云山居多癭。因飲泉水之不流者故耳。伊云我本鄉民。少有家資。因遭變故。四壁蕭然。現移京城。授讀為活。然所得館金。仍不敷用。亦儒生之數奇也。明云公既抱負大才。定當大用。吉人天相。不日當乘時奮飛也。伊微笑不語。移時辭去。並言

五

其妻改日造訪。

初六日戊申晴午。初街遊。見數童作螺線戲。畫圖于地。形似螺螄。自外向內。計三層。界以橫線。分二十三節。玩者隻足節節躍入一步。狹於一步。直至中心。再由中心向外躍出一步。濶於一步。總以迅疾者為能。酉初陰雲密布。微風頗冷。

初七日己酉早晴。未初大雨傾盆。酉初雨止。少晴。因而口占四韻云。驟雨移時細。微風即刻生。遊人擎雨蓋。鄉女售山櫻。日色垂餘耀。天容現晚晴。快哉樓外淨。把酒

聽鄰笙

初八日庚戌陰雨陣陣記西土馬佩鸞鈴于跨後亦有戴白綾織成之耳帽者以防蒼蠅之噬也入夜微風習習稍涼

初九日辛亥雨入夜晴是時夜短晝永戌初天黑丑正即明至寅正則日出矣記泰西鄉民亦多信機祥聞甲乙二人同耕于田忽聞雀噪甲云雀向我鳴兆主大吉乙曰不然是將報喜于余也互相口角于是鳴諸教師乃各奉賄以屬之教師各許左袒一日兩造赴于公庭

五

判云是雀之鳴余一人之福也遂取所受之賄以示之二人默然始悟為雀所弄

初十日壬子晴聞其朝廷薦舉官民不和恐激事變見土人食有一種菜蔬名阿爾梯稠形如芍藥其色綠瓣如百合其味苦以水煮熟醃牛乳而食之

十一日癸丑陰雨終日聞法京婦女家道稍裕者其梳裹妝飾一切需人而理若鬢髮超羣裙衫別致必緩步街遊以供途人顧盼斯亦誨淫之甚者矣入夜雨止微暖

十二日甲寅晴。是日係外國禮拜之期。街市遊人填溢。鼎沸之聲異於他日。明步至柏路旺園。瓊花映道。翠柳成蹊。好鳥鳴林。閒鷗戲水。游人席地而坐者。飲酒吸烟。互相歌唱。洵可樂也。

十三日乙卯晴。晚同聯春卿。桂冬卿。往加非館看雜戲。羣女歌舞。令人銷魂。末有一男一女。著短服小帽。携手往來臺上。作冰嬉狀。輕快便利。與在湖上者同。戌正一刻回寓。

十四日丙辰晴。酉初。英人瓜寬陌邀茶。彼此少叙。後令

三五

其子姪六人作種童戲。名曰猜影。係壁上懸布一方。方十尺。猜者坐短足榻。距壁三尺。另設小几。几上然燭。距榻亦三尺。餘人行于几榻之間。舉手揚足。或走或跳。作諸般耍。其影映于布上。坐者能辨影係某人。則令某為猜影之人矣。

十五日丁巳晴。早接羅魯旺來函云。即日午刻。率妻鄺氏來拜。早飯後與眾坐談。俄聞樓下車聲。聒耳。有西僕奔告曰。莫四約羅至矣。明即趨迎。其妻年約六旬。粗通筆墨。彼此講論各國風土人情。頗為款洽。其妻問及中

土有溺幼女食犬鼠一節。明皆一一以理駁之。婦面頰慚謝曰：竊笑傳言之訛。然天下無稽之談，往往有之。中外一轍，無足怪也。談及眷屬，伊言生有二子一女。長子愛鐸，娶妻方氏，次子理英，年尚幼。女名然安，已字戶部局濶斯為妻。不日即于歸矣。申刻辭去。

十六日戊午晴暖，記西人相遇于途，若相距甚遠，則以舌齒作噤噤之聲，覲面則以將指向上，內外搖之使來。又其俗民彼此玩弄，有以手作六字形，大指觸鼻，小指外伸而左右搖，其中之三指未詳何義。

三

十七日己未晴，記法京各戲園門首出售一種鮮花束，成甲字形，大小不一，名曰柏歐嘎。父專為觀劇者買給女優，其值甚昂。如某女優色藝超倫，欲尋陽臺之夢，則令賣花者持送後臺，外附名刺，住趾一紙，上書某敬送名花一束，聊表寸心，望祈哂收。守候回玉女接花後，必登臺致謝。若送花之人歸家不接女信，則知此女不薦枕席，因而價重連城。

十八日庚申晴，記法京一種童戲，如中國之射覆，名曰如何愛何處愛何時愛。人數不拘，猜者避于門外，餘人

在屋排坐暗擬一物不外飲食衣服器皿等擬定則喚外者入入則向首一人問爾如何愛設所擬為牀則曰我愛其煖問第二人則曰我愛其涼問第三人則曰我愛其厚問第四人則曰我愛其軟陸續問畢次問爾愛在何處則答以我愛在房內。倉中樓上等語亦從首一人起又陸續問畢次問汝愛在何時則答以染病入夜隆冬等語三次問畢則猜某物合則與首一人互易誤則另擬另猜。

十九日辛酉晴按泰西各國文字體分大書小書如英

二十九

字A係大書B係小書讀曰阿N係大書H係小書讀曰那若AN切音讀曰安則連書ANNA切音讀曰那則連書Na凡句讀起首以及地名人名之第一字皆用大書如安南則書Annan南京則書Nankin蒲

欽憲之名安臣則書Anson法君之名拿破倫則書Napoleon餘皆仿此

二十日壬戌陰晴不定按泰西各國書籍其句讀勾勒講解甚煩如某句意已足則記。意未足則記。意雖未足而義與上句粘合則記。又意未足另補一句則

記：語之詭異嘆賞者則記！問語則記？引證典據于句之前後記。“另加註解于句之前後記（）又于兩段相連之處則加一橫如一

二十一日癸亥陰涼記外國之命各物之非由本國所出所創者多有還音或以產之地名為名者如茶曰替曰义菴曰齋納曰中國塔曰陶爾曰巴勾他鴉片烟曰歐片亞曰歐皮陽即如中土之呼薩皮雅波羅蜜裕種喀喇啤噤等類至於火輪車船電氣線等名皆思其義以命其名也

三

二十二日甲子陰午後同廷輔臣桂冬卿步至柏路旺園青山堆髻瀑布垂虹花草連綿蝴蝶對舞較日昨來此又易一番景象矣

二十三日乙丑陰雨陣陣見西人男女之睡帽汗衫褻服皆三兩日一澣極其潔淨聞領有以白紙造者式與布同其價甚廉三五日一易

二十四日丙寅陰未初見鄰居英人三陞家園內六七小兒同玩一種童戲係五六名坐成圓形中跪一人名為獵戶俯首于一人髻上手執一哨他人接其哨暗將

一針紮于衣褲之上。紮後吹哨，令尋其針。如獲，則紮者變為獵戶矣。

二十五日丁卯晴。午初乘車往八寶巷第十九號拜羅魯旺。百輛盈門，懸花結彩。門者通告，伊率眷屬倒屣而迎。携手問訊，延入高樓。坐客男女數十名，伊悉為告之。俄見細奴掩口與之耳語，伊笑曰：弱息欲見華人，望勿深罪。再今夕適值于歸，不意紅鸞星動，又有貴人照命光寵多矣。明云不知，今夕嘉禮，慙無以賀。殊覺歉仄。語次有雛鬟扶女出，微目之，銀履花冠，縞衣若雪，絕世容

三

華含羞不語。鄺氏笑云：妮子見人，向不羞澁。今見華人，何忽作此態？眾皆大笑。少間酒筵告備，伊遂延入客廳。二十八人環席而坐，玉盃金甌，輝映几案。山珍海錯，味比椒蘭，高懸電燈，百盞如開光明世界。酒數巡，伊云：值此良宵佳會，盍鼓琴以侑之。其子媳各唱一曲，聲皆清亮。俄一老嫗云：既係女公子良辰，宜令歌唱以娛嘉賓。眾掖之出，女返身入室，作嬌聲求免。鄺氏再三迫之，乃遮面而出，立于琴左，纔啟口，不覺面紅耳赤，如醉桃花。眾皆隱笑而罷。復讓酌酒，明力辭去。未抵寓而雞已鳴。

矣。

二十六日戊辰晴熱柏路旺園有馳馬之賭勝者得法方五萬餘開計銀六千五百餘兩終朝凱歌路一帶車輛喧闐密於螻蟻申初一刻蒲

欽憲與柏協理赴英都公幹

二十七日巳巳晴大熱揮汗如雨如中土之酷暑見糖果肆出售蜜栗甚大藉以銀紙小盤每雙價值一方計銀一錢三分又有沙糖搏成果狀飾以五色每枚價亦一方

三

二十八日庚午晴熱如昨謹按

國語呼烟草曰淡巴菰英國呼秃巴溝法國呼他巴格布國呼塔巴俄國呼特巴曼美與英同音皆相似究不知是物緣起申刻稍涼起風

二十九日辛未晴按法京大小樓房不下千萬間而窗牖皆嵌玻璃絕不糊飾紙張內外洞見一律晶瑩可免風雨飄搖之患矣巳初有英人拜森布來拜談及泅水一節據云泅水一技雖近於戲一則歷練膽識一則拯救危險英國四面臨海在在江湖人之擅此技者計通

國不過十分之二而南海一帶土人駕舟時而躍舟入水時而縱身登舟上下自如永無覆溺之患可謂於此道三折肱矣要之泅水一道另有練習章程非若水族之天性使然也泅水之難第一在調攝呼吸一須膽壯一須力強一須心敏一須性穩然後舞蹈于波浪之中無不宛轉如意而身體為之舒暢或有謂泅水不利于罷弱者而醫生云長習此技不惟增長膂力且能辟除厲疫此言深為可取至於泅水之法有一定節制不可放縱飽腹莫泅欲泅宜疾趨河于脫衣之後宜急投水

未入水先浸頭或入水即浸首在水中隨時浸之尤妙冷天尤宜切記春秋融和之候在水中以一小時為限莫待寒戰如面色發暗即為受冷之據再水既經他人泅過者莫再泅浮未熟此技者莫入深水莫歷多時水之齊眉者儘可往來遊戲身未出水切莫曲身摸腳大抵被溺者多是罷軟無能或師心自用以致滅頂之凶初學演習之時總在五六七八四箇月餘時水寒沁骨恐不能耐今將各法論於左

第一論投水未曾習泅先須習水初學不可矻矻熟者

突然衝入須尋水之澄清者知其淺深之度以水浸首
然後漸漸踏入未到水底欲起一足先以一足試其深
度如此步步留心向岸浮去至於水中用力固論水之
淺深尤論體之肥瘠肥者較瘠者用力稍多因體重於
水故也

第二論重心無論身之俯仰斜正須令得其重心方浮
而不沉醫士云肺為四肢之重心凡汨者投水向後漸
漸仰首身與水平先左右搖手以舒其氣俟臂力用足
時再二手過首足指外露平浮水面無論歷幾何時不

三

令手足少動則身體平直無有傾覆之患蓋五體前後
均稱而肺之重心定矣譬如造船必令其頭尾勻停方
能駛行水面人之浮于水面或隨浪起落或隨潮進退
其浮法有形如一字者係令二足在前二手在項後爬
水每一爬水勢催前往有形如卜字者其身下沉水內
俟水面與額平則舒臂如翼令身直豎緣立浮之頭出
水面者比卧浮之手足出水面者吃力較多或交其二
股抱其二臂均可以上皆令身均稱不偏不倚一如行
于地平二法在淡水中既能浮行在鹹水中更覺容易

而立浮兼能救急。如沐浴一時氣虛或無意傾跌落水則可平身用力上浮不致有險。

第三論助器。泅水固倚臂力而佐以氣。祇氣。浮。輕木等物更覺輕易。凡泅者莫半落水而直腰有頭重腳輕之患。莫久入水而惰力有內輕外重之虞。誠以生死係于呼吸。比操舟之技尤難。其鼻口固不可入水亦不可力求避水。卽口中偶有些水或下咽腹中或放入氣管均可至多不過一二口而已。往往有因助氣之物而溺者。一由胸前之輕木隨繩移至臀後。一由所用之氣。祇氣。

三五

浮被風吹。偏以洩內氣。致使水之托力不勝。其體頃刻之間。葬于魚腹。教者或同浮水面。手托其頸。演習一切法則。或在舟中。手持輕木。聯之以帶。束其腕。令其如法自浮。數日後。查有進益。則無庸托。亦無庸束矣。又有一法。以索釘於兩岸。貫以小舟。坐板之上。橫束一槓。端置一環。環繫一帶。以結學者之臂。舟行水面。學者投水往來而泅。教者持槓以指示之。俟技熟後。并可帶舟向岸而泅。

第四論平泅。入水之後。面既向岸。則前胸漸漸壓水。舉

首浮額水面直其臂交其手合其掌或手背向上而橫
竝如此兩臂前推逾遠逾妙推時十指稍鬆免致被水
所阻再掌向外二臂前後上下推擁左右使力須均曲
身在水如叩頭然繼而平直自然前去俟手在水內推
回再行直骹骹直之時再行撒手有云每一前行首當
入水一次其說非是因推動之力激為前行之狀無須
俯首浸水其首揚掌外如槳之平距水面勿切近旁人
視之似未向後推水而身自然前行此法其行雖緩其
進反速又有不按此法而能速者如將手用力推足近

三集

于水面其聲必大身不少動而行速初學總以前法為
是

第五論斜涸此法始于野人英國間或用之呼為樂法
因久浮力倦用之以便速到彼岸其法係將右手從後
上直出水舉至極處用力拍入水內前行以阻水力手
入水內力稍緩而下向當時身向右斜右骹向後直至
極處令右手與右骹參相直則身作戈字形再換左手
上直左骹後直每換一手過水二尺總以水面少起泡
為妙

第六論旁汨汨者力倦佐以旁浮其法係將左肩立起令右手在水面前推鬆其掌向胸前推水左手亦稍搖動大指向下作槳形向脚推水雖按常法脚向外踏却永隨左手擊水以上二法較之平浮皆難學者亦當熟習

第七論足行仰汨身入水中首向後仰以手推水足即浮于水面自然前行亦須時而舉首前視看無險阻此法久歷時刻不覺費力又式以手抽水激于胸上上下下作成弓形再曲膝踹水亦自然前行較之前式則加速

三

矣

第八論首行仰汨其法有三第一法入水之後首向後仰令足上浮二臂分倚膀邊二手爬水如搖櫓然繼以手向足推再抽回撓水倚于兩膀直行前去甚速第二法首欲前往先曲其膝令手由膝出水直至極處次由頂上入水回至膝旁以肩為圓心于水中作半圓形周而復始然手至膝時須急上伸否則分量不均而身下沉矣此法頗能舒暢筋骨流通經絡如左右二手分用尤妙第三法畧如第二法但手由頂上入水回至膝邊

時須用力向上激水。至手出水過頂則二髻後踢手既入水髻即縮回。另有一法係仰臥水面或二臂抄起或二手抱肘倚于項下或三折其身向胸卷髻逾高逾妙。俟用力足時再漸舒其髻亦須十分用力。一則不需手力一則前行甚遠或手持重物渡水或後面有人追逐用此法良便。

第九論倒泅或岸上或舟中舉手過頭倒浸入水其身與水面成角四十五度入水後轉回水面甚易在水任意泅浮務須得其重心凡泅水之要訣入水即舉手頂

手

上以免不虞入水後每一分時先舉手在頂上相合作△字形次漸開其手作倒書人字如洋V字形次平其臂作上字形次斂其臂作人字形其首前行之處不必過於手在頂上所指之點再每前行手必先頂上者一則以殺水勢一則以免前阻初學者將首浸入池內旁人勤呼數目等字令其聞知泅者知有人照料可以在水久浸儻一時氣塞急抽回水外俟少吸天氣再浸入水後務須閉口鼓腮張肺令氣積于腹中良久可以少吹以出其氣因水中無氣可吸故耳或云入水不能

張目此說非是水光雖能令目迷離然既入水中則浮
光不能折回可以任意開閉無論鹹水淡水皆然故學
者總以張目入水為法演習不過數次自無愴恍之患
矣。

第十論拔汨身在水中須令直矗上時步步如登梯其
首與項自能上托又須以手上下左右推弄輔助而行
一如魚之鼓鬣揚鬐遊行吐沫矣。

第十一論療疾骸有不仁之疾者若汨時發作抽筋轉
縮可盡力直伸其骸庶可止痛如疾不少瘥或挺身上

三九

飄以手支持待救或盡力以手拍水回岸至不能以背
浮水則揚頭水面以手向下擊水不用腳力至身弱學
此技者先習防難之法或一足汨或一足一手汨或只
用二手汨。

第十二論救難設有被溺之人須潛踪躡其後以扶持
之若不小心恐彼情急攫我以致彼此兩傷既援之後
切莫昇之出水恐已力敗須以臂挾于身後盡力前往
莫延時刻既携上岸若彼昏迷不醒再按以下仁心堂
所設之法而救之。

第十三論回生凡溺而瀕于死者率由於痰壅氣塞故救之者先令換氣使天氣入于口鼻則甦而得生既甦之後須急付衣褥以煖其體大約需時四刻可以望生今縷陳其詳如莫失時莫粗心莫持其足莫搖其身莫以鹽酒拭體莫令受烟氣第一先控水淨其口鼻以繩束舌于口外則天氣可入次尋近室仰面平置榻上肩下襯以高枕令內氣不塞次曲其腕令上舉遇于頂上以便氣入肺內二秒後再行徹回漸漸置于腮旁又需二秒之時以便催氣出肺如此陸續往返俟其自甦能

單

喘則以熱水浴之再如前換氣俟二十秒後扶身坐起再以涼水濕其面置樟腦于其鼻或鼻烟或餵以鹽或以翎毛探其喉皆所以通其氣也再以冷熱水更替溫之至于包裹溺者用乾麻布于其胸前肋下踝骨用熱水瓶厚黏氣脬以煖之再用有力之人搓揉兩臂勿令間斷俟其氣轉再給滾水與酒或加非令其下咽則有生還之樂矣再當喘氣時用大芥麻膏藥貼于胸前或肩下頗助呼吸

第十四論餘事假如學者習熟力强膽壯可令服衣而

泅入水後不必格外用力自能如法浮沉儻日後偶然落水或拯救沉溺皆有裨益試觀走獸落水初若恐懼未幾亦能泅浮上岸至若他類昆蟲鱗介之能浮水面者率皆與人泅水同或云人之欲學此技者其教師莫善於蝦蟆與田雞言畢大笑未初辭去蓋彼卽一水學教師也

五月

初一日壬申晴午初志孫雨

欽憲携聯春卿及王子顯等駕火輪舟馳至三克路村遊覽

四

花園赴園主之約也亥初一刻回見法京藥肆皆賣鴉片烟土係專為療疾而設討保方售雖醫生亦然入夜陰涼

初二日癸酉陰聞昨晚亥刻馬達蘭大街有白衣貧民二百餘名齊聲歌唱喧譁作亂因朝廷薦舉不公以致官民不和官兵前往彈壓被傷損者六七十人拆毀商鋪氣燈若許子正始定約今夕如再譁變則將施放鎗礮以叛逆論至晚行人稀少市廛早閉家家有戒嚴之心以防不測

初三日甲戌晴聞昨晚平靜徹夜無譁各巷口皆有馬
兵駐劄查拏奸宄國王獨乘單馬車往來梭巡天明入
宮

初四日乙亥晴初法民之作亂也係國王介弟翟勒木
者主使伊應舉而官未舉匿怨于心煽惑愚民以洩其
忿聞已出奔比國而英比各國又從而蠱之怙惡不悛
吾知不免矣

初五日丙子晴明硃書蒲龍艾虎橫幅張于門首以誌
令節午後步遊柏路旺園是日天氣清和遊人稠密後

四十一

至小湖市蒲艾暨草果各少許携回公廨晚饌有青魚
海蝦黎橘地椹等物記法國風俗凡女適人在二十五
歲以前聽父母之命逾期則自主之再西國婦女每多
專擅然一生只能在婚書畫押呈報官府餘則不許東
筆擅書押記

初六日丁丑晴聞悍民作亂連日被獲者九百餘名皆
押入提督署內當叛民未獲也王密令大索城內官兵
于各街巷阻止行人約以三通鼓後如有逗留不散無
論良莠盡皆拿獲俟平定後其良民由同里出具保結

一律省釋仍每人罰銅錢十文其亂民監禁三月再罰法圓數十開始釋

初七日戊寅陰雨涼記一少女未詳姓字久患癆瘵不服藥餌故飾豔妝以倚其美前禮拜一日午後携二三五美少年乘車遊柏路旺園忽大嗽一陣出血數斗而卒酉刻雨止仍陰

初八日己卯陰雨午後大風微晴記泰西一種童戲人數不拘生成圓形有作譚語者則預擬各色人物分給眾人訂為暗識如老者老婦小馬小狗旅舍主人男女

四三

奴僕庖人賬目樓門馬廐等給畢則撰成一段故事如云昔有一老者與一老婦素愛小馬小狗一日乘車間遊入旅舍主人出迎令男僕牽馬入廐女僕抱犬引老婦登樓又令庖人造飯男僕飼馬女僕喂犬飯後老者老婦抱犬下樓散步次與旅舍主人核算帳目令男僕備車女僕抱犬同老者老婦出門臨行賞男女僕夫庖人等錢各若干老者老婦携手登車而歸每句所云人物有與暗識合者其人即刻起立忘者罰其中以呼名最多為妙

卷五終